

香港小學中文教科書中文化認同的形塑研究 ——以《現代中國語文（2006年版）》教科書為例

謝小譚

摘要

為了探究香港小學中文教科書對文化認同的形塑，加深對香港主流意識型態的了解，本研究選取香港現代教育研究社有限公司出版的《現代中國語文 2006 年版》作為分析樣本，運用內容分析和論述分析的方法，對教科書單元主題、插圖、選文中與文化認同相關的內容進行量化整理，分析出該套教科書中的文化認同內涵，本研究希望能探討以下問題：該套教科書要形塑甚麼樣的文化認同？是如何形塑的？

本文分為三節，第一節緒論介紹了研究緣起與意義追尋，對相關概念進行了界定，嘗試建構中文教科書文化認同研究的理論依據，釐清了研究對象和研究思路。通過對前人研究的梳理，筆者發現對教科書文化價值取向的研究比較成熟，多涉及歷史教科書，但是對中文教科書做研究對象的比較少，可以在方法上加以借鑒，選取質量並用的方法進行分析。第二節開始量化教科書單元主題、插圖、選文中出現的文化認同相關的內容，發現教科書中出現的文化可分為世界、民族、國家、社會，根據各自出現的比例，分析文化認同呈現的特點，解讀該套教科書文化認同的內涵。第三節為結論，本研究發現該套教科書形塑了以漢族文化為基礎的民族文化認同、以香港本土為核心的地方文化認同、以西方白人為中心的世界文化認同，其運用了強化／弱化、經典化、定型化、視角化的手法來形塑文化認同。

關鍵詞

香港 中文教科書 文化認同

一、緒論

近幾年來，「保衛皇后碼頭」（2007）、反「國民教育」（2012）、「佔中」（2014）、「立法會參選確認書」（2016）等事件，引發社會對香港青年人身份認同問題的關注。¹香港大學對香港市民身份認同感的調查結果顯示，從2008年起，18-19歲的香港青年人對中國人身份的認同，整體呈下降趨勢，對本土身份的認同，整體呈上升趨勢。²為何會產生此種結果？教育對人價值觀的影響巨大，香港青年文化認同的形成，讓人不禁思考其接受過的教育，特別是在教育過程中接受到的文化價值取向。

（一）研究思路

本研究將香港小學中文教科書中的文化認同議題視為政治、經濟、社會、文化等特定時空背景條件下的產物，試圖結合量化研究與質性研究的方法，整理出教科書樣本中與文化認同有關的數據，分析其文化認同內涵，再探討該套教科書要形塑怎樣的文化認同，以及是如何形塑的。

本研究先建構中文教科書文化認同的理論依據，借鑒內容分析和論述分析的方法，以《現代中國語文2006年版》為分析樣本，分別統計量化出樣本教科書單元主題、插圖、選文中與文化認同相關的內容。選文細化為作者（編寫者）以及選文內容兩部分進行分析研究。分析過程中，參考教師用書，以便更準確地把握課文想要傳遞的價值觀信息。最後探討該教科書文化認同形塑的問題並得出結論。

（二）概念界定

1. 教科書（Textbook）

本次研究的教科書為狹義的教科書，它是教輔資料，是根據政府法定文件編排的、進行精心挑選的知識；³其編寫者根據不同國家和地區的實際情況，不限於官方和民間，包括政府、書商、學校和教師等。教科書在學校教育中具有很強的影響力，特別是在基礎教育領域。⁴

¹ 參尹寶珊、鄭宏泰：〈身份認同：對中國的「重新想像」〉，載趙永佳等編：《躁動青春：香港新世代處境觀察》（香港：中華書局，2016），頁127。

² 香港大學民意網站：〈身份認同類別「香港人」（按次及按年齡組別）（8/1997-12/2017）〉，〈https://www.hkupop.hku.hk/chinese/popexpress/ethnic/eidentity/hkCitizen/poll/eid_poll_chart.html〉 [檢索日期：2018年6月6日]。

³ 受後現代主義的影響，研究者開始探討教科書背後的意義，認為教科書裏面的知識是經過精心挑選的，它是塑造社會人，賦予他們認同體的知識，是文化與意識型態的濃縮體。

⁴ 索羅門（M. Solomon）研究教科書在教學資源中的比例高達90%，英格利斯（R. English）發現教科書在中小階段各科教學中提供了80%的資訊。參考國家教育研究院，雙語詞彙、學術名詞暨辭書資訊網，〈<http://terms.naer.edu.tw/detail/1309809/?index=5>〉 [檢索日期：2017年4月20日]。

2. 文化認同 (Cultural identity)

文化認同是文化群體為實現共同的利益，對主體文化以及主體以外的文化價值取向的認同吸收。⁵文化認同涉及到的核心是「我是誰」的問題。這不僅僅關乎對本民族、國家文化價值取向的看法，同時也關係到對其他文化價值取向的看法；不僅僅關乎到對熟悉的文化價值取向的看法，也關係到對不熟悉的文化價值取向的看法。

(三) 文獻綜述

1. 歐美

最初，教科書與文化認同的研究是從教科書意識形態領域發展而來。最早對教科書價值標準進行分析的是美國的謝弗 (R. W. Shaffer)，其研究對象是美國 93 本社會學科教科書，預設了「愛國主義」、「忠誠」等指標，採用了頻率統計的方法，對教科書的內容進行分析，最後發現了教科書裏面隱藏的國家權力。⁶在 60 年代末 70 年代初的英國，真正意義上的教科書理論研究誕生。80 年代，美國阿普爾 (Michael W. Apple) 成為分析教科書意識形態的重要學者，他採用問題化 (problematization) 的方法，⁷為教科書的研究提供了分析框架。阿普爾受前人影響，在教育領域提出有名的「誰的知識最有價值」的問題。⁸至此，世界各國開始對教科書進行批判研究。20 世紀八、九十年代，西方學者對教科書意識形態主題研究的分析建構做出了許多嘗試和努力。目前為止，教科書意識形態領域研究的方法主要還是以內容分析⁹為主，這種將教科書視作「靜態的」而不考慮其「動態因素」¹⁰的影響的研究，引發了學者對此方法的反思，但其仍然被視為是教科書研究中最有效而主流的方法。¹¹

2. 中國內地

⁵ 參何新主編：《中外文化知識辭典》（哈爾濱：黑龍江人民出版社，1989），頁 1-2。

⁶ 參傅建明：〈我國小學語文教科書價值取向研究〉（華東師範大學博士學位論文，2002），頁 19。

⁷ 王玄雅提到，問題化是對米歇爾·福柯 (Michel Foucault) 論述理論的沿用，它是一種研究的策略，在研究中分析議題令人質疑的問題。參考王玄雅：〈CDA 方法論的教科書應用：兼論其解構與重建角色〉，《教育學刊》第 30 期（2008 年 6 月），頁 80。

⁸ 阿普爾 (Michael W. Apple) 著，黃忠敬譯：《意識形態與課程》（上海：上海華東師範大學出版社，2011），頁 8。

⁹ 對文本內容進行編碼統計。

¹⁰ 例如，教學過程中教師對文本的理解，學生的理解如何，難以測量。

¹¹ 參考周珮儀、鄭明長：〈教科書研究方法論之探究〉，《課程與教學季刊》2008 年第 1 期，頁 1-30。

鄭桂華總結，中文教科書¹²文化研究有兩條路徑，一條是以教科書為本體，從課程與教學的角度，對其本身的文化建構或價值取向等進行研究；一條是以教科書為媒介，通過教科書探討政治、歷史、文化等議題。¹³

在中國內地，教科書文化價值取向的研究起步於上世紀 90 年代。吳康寧以「數量差異」和「形象塑造」這兩個標準研究了內地兩套初中歷史教科書（1956-1987）。¹⁴吳永軍借助價值取向類目量表來比較分析中國內地與香港初中語文教科書的價值取向。¹⁵傅建明的〈我國小學語文教科書價值取向研究〉是唯一專門研究教科書價值取向問題的博士論文，他在論文中詳細地介紹了東西方教科書研究的方法，建構了自己的內容分析框架。¹⁶在他之後，雖然有許多研究教科書價值的期刊論文、碩士論文出現，但在方法論證上都沒有他系統完整。傅建明根據中國內地相關課程文件規定的教學內容確定出 20 個價值取向指標以及 7 個分析項目，加以量化統計。¹⁷他還以同樣的方法對比過香港內地小學語文教材的價值取向，該研究選取的教科書樣本為 2003 年版北師大版小學《語文》以及 2003 年版香港新亞洲出版社小學中文教科書《學會中國語文》。¹⁸可惜因為香港小學中文教科書更新速度快、版本多，該研究選取的對象已經過時。¹⁹劉麗群關注到了教科書中的隱性課程，提出這些隱性課程通過「隱喻」製造出「意義場」，²⁰通過定型化論述進行表達，構成教科書話語，主張以話語分析代替單純性語言分析，並借以福柯的理論加以論述。²¹傅建明在最新發表的論文中運用話語分析的技術來分析內地與香港中文教科書的性別意識形態，從詞句篇三個維度進行比較：詞語方面主要比較了姓名用詞以及形象描述詞；句子方面則比較句子意思和感情方面的差異；篇章方面則分析解決「誰在講故事」、「誰引發或解決問題」、「誰值得學習」的問題。這是打破以往以內容分析為主要模式的新嘗試。²²受

¹² 原文稱中文教科書為語文教材。

¹³ 參鄭桂華：〈20 年來語文教材文化研究的路徑及突破空間〉，《全球教育展望》2015 年第 1 期，頁 92-99。

¹⁴ 吳康寧：《教育社會學》（北京：人民教育出版社，1998），頁 318-322。

¹⁵ 吳永軍：〈中國大陸、香港九年義務教育初中語文教科書價值取向的比較研究〉，《教育理論與實踐》1999 年第 11 期，頁 34-38。

¹⁶ 傅建明：〈我國小學語文教科書價值取向研究〉。

¹⁷ 詳細請見傅建明：〈我國小學語文教科書價值取向研究〉，頁 42。

¹⁸ 傅建明：《內地香港小學語文教科書價值取向比較研究》（廣州：廣東教育出版社，2009）。

¹⁹ 《適用書目表》上無此版本教科書，參考教育局課本委員會：《適用書目表》，〈https://cd.edb.gov.hk/rt/l/sear_ch.asp〉[檢索日期：2018 年 6 月 8 日]。

²⁰ 這種隱喻可以是教科書中的一句話、一段文字、一篇文章、一個大的主題單元，同時教科書還可以構成整體性隱喻，整體性隱喻較常出現在自然科學中。參劉麗群：〈從語言到話語：教科書文本分析的話語轉向〉，《教育學術月刊》2014 年第 6 期，頁 92-93。

²¹ 固定化、定型化是論述的主要呈現方式。參劉麗群：〈從語言到話語：教科書文本分析的話語轉向〉，頁 94。

²² 傅建明：〈教科書性別意識形態的話語分析——以北師大版小學《語文》與新亞洲版《學會中國語文》為文本〉，《全球教育展望》2010 年第 5 期，頁 18-23。

到海外教科書研究的影響，內地學者也開始注重對教科書方法論的研究，並加以總結。²³從趨勢上看，中國內地教科書研究開始進入對教科書已有研究的疏理階段。

3. 中國香港

區婉儀較早研究香港的中國語文課程的價值取向，²⁴何文勝在教科書價值取向的研究方面成果頗豐。何先後發表了〈人民教育出版社初中語文教科書的價值取向研究〉，《基礎教育學報》第16卷第2期（2007），頁83-98；〈臺灣一套初中語文教科書的價值取向研究——康軒本〉，《臺灣華語文教學》2007年第2期，頁62-71；〈香港六套初中語文教科書的價值取向研究〉，《基礎教育學報》第18卷第1期（2009），頁87-106；〈兩岸三地初中語文教科書的價值取向研究〉，《中央教育科學研究所編課程研究》2011年第4期，頁11-21，等文章。其中值得注意的是，何文勝以香港6套初中語文科書的價值取向為研究對象，探討教科書是否落實課程指引教學目標中價值取向的要求。²⁵在研究方法上，何首先利用文獻建構教科書價值取向的分析框架，再根據每篇選文的內容作價值取向的定性，然後量化整理及分析有關數據，以探討6套初中語文教科書內容的價值取向及其呈現方式，最後討論有關問題並提出建議。在教科書樣本的選取上，何選擇了6套語文教科書，基本上囊括了香港初中語文教科書的所有版本。²⁶

雖然香港已經有學者關注到了教科書意識形態領域的研究，但是對中文科教科書裏面文化認同的探討仍然很少，需要研究者做出相關努力。

4. 中國臺灣

臺灣對教科書意識形態的探究起步較早，藍順德在分析臺灣20年內的碩博論文時發現該地區教科書意識形態的研究最早出現在上世紀70年代。社會領域教科書的研究方向可分為對教科書理論的分析研究、對教科書內容的分析研究以及對教科書方法論的研究。臺灣教科書意識形態研究較多涉及到國家認同的問題，採用的方法主要是量化研究、質性研究或質量並用研究。意識形態領域的教科書研究樣本多為人文學科的教科書。²⁷王雅玄對社會領域的教科書的批判論述進行了分析，強調批判論述分析（Critical Discourse Analysis，簡稱CDA）在該領域研究的重要作用。王雅玄運用CDA方法對《認識臺灣社會篇》教科書進行分析。分析步驟為：首先，篩選出與主題相關的課文，接着是進行CDA

²³ 王攀峰：〈教科書研究方法的現狀、問題與建議〉，《課程·教材·教法》2017年第1期，頁34-41。

²⁴ 區婉儀：〈香港中國語文初中課程的價值取向〉，載謝錫金主編：《94年國際語文教育研討會論文集：中文教育論文集》（香港：香港大學課程學系，1995），第2輯上冊，頁187-200。

²⁵ 何文勝：〈香港六套初中語文教科書的價值取向研究〉，頁87。

²⁶ 何文勝：〈香港六套初中語文教科書的價值取向研究〉，頁88-93。

²⁷ 藍順德：〈二十年來國內博碩士論文教科書研究之分析〉，《國立編譯館館刊》2004年第4期，頁2-25。

研究架構的三個步驟：知識論選擇、方法論處置及論述引出。²⁸同時，王也陳述了 CDA 的限制，即其批判取向的非客觀中立性。²⁹陳麗華、吳雯婷對香港社會教課書中的國家認同問題進行了研究。主要採用了福柯的論述方法。其根據是福柯提出的「論述形構」(discursive formation)³⁰和「論述實踐」(discursive practice)³¹。作者還在文中談到了香港教科書改版所造成的研究局限性問題。

綜上所述，中文教科書與文化認同的現成示範不多，但因為文化認同實際上是關於價值取向認同問題的研究，因此可將教科書相關方面的研究作為借鑒。雖然利用論述分析的方法研究語言類教科書的例子較少，但不能因為量少，而忽視論述分析在教科書意識形態研究領域中重要的作用。根據學者提出的將量化研究與質性研究相結合的建議，³²本研究在前人的基礎上，先將量化整理及分析出相關的數據，再用論述分析方法探討教科書中的文化認同內涵，最後討論預先假設的問題。

二、《現代中國語文 2006 年版》中的文化認同內涵分析

(一)《現代中國語文 2006 年版》單元主題分析

單元主題可以構成一條隱喻，成為分析教科書話語的一條線索。單元主題構成的論述話語，可以探尋出對文化身份認同的信息。³³

《現代中國語文 2006 年版》每冊有 5 至 6 個主題。全套書一共有 14 個不同的主題，主題下又分列有副題，副題將主題的內涵加深，主題和該主題下的其中一個副題共同框定了該單元的內容。全套書共有 69 個不同的副題，同一主題下最多有 11 個不同的副題。本文綜合考慮主題和副題要傳遞的信息，按照與世界、民族、國家、地方相關進行篩選並分類。統計時，相關主副題每出現一次，無論重複與否，頻率都記為 1。統計結果如表 1：

²⁸ 具體來說，其方法是先帶着問題意識，選擇研究的問題，之後分析教科書的敘說內容，可通過對主題、語言、故事情節或者其他面向的分析，對主題進行思考，最後看這些信息傳遞出來的「自我」和「他者」的論述，引出命名論述、指稱論述、立論論述、包容／排斥論述、強化／弱化論述，揭露教科書潛在的意識形態問題。參王雅玄：〈CDA 方法論的教科書應用：兼論其解構與重建角色〉，《教育學刊》第 30 期（2008 年 6 月），頁 70-71。

²⁹ 王還談到了研究的其他限制，參王雅玄：〈CDA 方法論的教科書應用：兼論其解構與重建角色〉，頁 73-74。

³⁰ 探究教科書以何種形式（敘述風格、用語、隱喻、故事、情境、圖片）形構國家認同。參王雅玄：〈「批判教科書研究」方法論探究〉，《課程與教學季刊》第 19 卷第 3 期（2016 年 3 月），頁 30。

³¹ 探究教科書被接受與具體運作的論述，也就是教科書「說甚麼」的問題。參考王雅玄：〈「批判教科書研究」方法論探究〉，頁 31。

³² 周珮儀、鄭明長：〈教科書研究方法論之探究〉，頁 1-30。

³³ 劉麗群：〈從語言到話語：教科書文本分析的話語轉向〉，頁 94。

表 1 單元主題文化認同統計表

項目	頻率	百分比% ³⁴
民族相關	47	36
地方相關	11	8
世界相關	6	5
國家相關	0	0
相關總數	64	49
主題總計	131	100

通過對《現代中國語文 2006 年版》單元主題的統計可以看出，《現代中國語文 2006 年版》單元主題表現出了很大的民族認同以及地方認同，同時兼具世界性的文化視野，但在國家認同方面的表現很少。其在表現世界、民族、國家、地方文化身份時有以下特點：

1. 直接語言與隱含言語並舉

直接言語包括直接用語言表述出來的內容，比如「中華文化」、「香港是我家」等，隱含言語主要是通過隱藏在文字背後的價值觀提現出來，如個人的、家庭的、社會的主題，再到社會的主題，看得出主題所要強調的是「個人品德」、「家和諧」等傳統文化價值觀。

2. 情感渲染強調主題

比如「家庭生活」主題中，用「開心」³⁵、「快樂」³⁶、「愛」與「關懷」³⁷等詞語限制副題，實際上是要營造出家庭和諧的氛圍，同時強調了「家」的重要性，表現出中國人以「家庭為中心」的傳統觀念。在「社會生活」主題中，以「文明」、「創造」³⁸、「風情」³⁹、「夢幻之旅」⁴⁰等詞語修飾香港，體現出對本土文化濃濃的情感。在「國際視野」主題中，副題「災難背後」⁴¹，用「背後」一詞限定「災難」，引發出一種對國際大事關懷的心情。

3. 主題下的副題細化

³⁴ 百分比為各項目佔主題總數的百分之多少，取近似值到個位。

³⁵ 主題全稱為「開心滿屋」，參黃慶雲等編：《現代中國語文》（香港：現代教育研究社有限公司，2006），小一上第 1 冊，頁 6。

³⁶ 主題全稱為「快樂相冊」，參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小三下第 2 冊，頁 6。

³⁷ 主題全稱為「愛與關懷」，參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小二下第 2 冊，頁 7。

³⁸ 主題全稱為「文明與創造」，參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小二下第 1 冊，頁 6。

³⁹ 主題全稱為「香港風情」，參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小三下第 2 冊，頁 6。

⁴⁰ 主題全稱為「夢幻之旅」，參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小六下第 2 冊，頁 7。

⁴¹ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小六下第 1 冊，頁 6。

比如「中華文化」下的副題細化，涉及到傳統節日的副題「歡樂節日」⁴²；涉及到民族起源民族身份追尋的副題「美麗傳說」⁴³、「龍的傳人」⁴⁴；涉及到民族榜樣的副題「名人與創造」⁴⁵、「傑出人物」⁴⁶。這樣就將民族認同的問題細化，涉及到對民族血緣、民族歷史以及族群等具體化的問題。

（二）《現代中國語文 2006 年版》插圖分析

教科書的插圖，分為手繪的插畫及照片。教課書中的插圖一方面可以體現出文化認同的內容；另一方可以增加兒童的學習興趣，適應該年齡段兒童以形象思維方式為主的學習心理特點，方便他們對課文內容的理解。

《現代中國語文 2006 年版》全套教科書為彩色，插圖內容十分豐富。統計時，每出現一幅獨立的與世界、民族、國家或地方有關的插圖記為 1。統計結果見表 2。

表 2 插圖文化認同統計表

項目	頻率	百分比 ⁴⁷
民族相關	326	65
地方相關	130	25
世界相關	39	8
國家相關	10	2
相關插圖總計	505	100

通過對《現代中國語文 2006 年版》插圖的統計可以看出，插圖中的文化認同呈現出如下特點：

1. 漢族為主的民族想像

整套教科書除了極少數部分出現少數民族服飾⁴⁸的人（小五下第 2 冊，頁 16-17），其餘都是穿着漢服的漢人。漢服⁴⁹也呈現出單一的樣式：交領、右衽、寬衣博袖、隱扣繫帶。

⁴² 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小一上第 1 冊，頁 7。

⁴³ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小六上第 1 冊，頁 7。

⁴⁴ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小三下第 2 冊，頁 7。

⁴⁵ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小五上第 2 冊，頁 6。

⁴⁶ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小六下第 1 冊，頁 6。

⁴⁷ 佔與世界、民族、國家、地方內容相關的插圖總數的百分比，取近似值到個位。

⁴⁸ 蒙古族兒童及蒙古包等。

⁴⁹ 關於漢服的定義是存在爭議的，復旦大學楊志剛教授曾指出漢族人的服飾一直在變化，沒有固定形式。參姜柯安：〈鄭州街頭有人公開穿着「漢服」，專家質疑「漢服復興」是商業炒作〉，《東方早報》，2003 年 12 月 4 日。

插圖中描述的神話如嫦娥奔月都是漢族的神話，描繪的人物如花木蘭、曹操（155-220）都是漢族歷史背景下的人物，插圖中描繪的習俗如中秋節賞月、春節放鞭炮都是漢族的習俗。民族內容相關的插圖想像了一個以漢民族為本體的共同體。

2. 傳統形象的定型化

插圖所表現的母親形象，大多都是面帶微笑呵護孩子的慈母形象，小一下第1冊書中有兩張插圖，是以鳥雀哺育雛鳥類比母親養育小孩。⁵⁰不是媽媽的角色也面露微笑，十分溫柔。而慈母形象的最大作用就是喚起子女的「孝心」。被定型化不只有母親的形象，還有「家」的形象，在「家」主題的插圖中，家庭成員都是齊全完整的。⁵¹小孩子都被塑造為好孩子的形象，孝敬長輩、孝順父母、尊敬師長、尊老愛幼友愛同學，不這樣做的孩子是被討厭的。

3. 以白種人和黃種人為中心的世界想像

教科書插圖中涉及到的外國人的形象基本上都是白人的形象：膚白、髮黃、鼻大。極少有黑色皮膚人種的出現（小二上第2冊，頁10-11），其餘的插圖主角多為選文中的主角，以中國人為主。⁵²這是一條以東西方二元看待世界的隱含視角。

（三）《現代中國語文 2006 年版》選文分析

選文系統是教科書中的重要組成部分，選文涉及到文章的編寫者（作者）、文章的內容。以下就從這兩個方面對該套教科書的選文進行分析。

1. 對作者（編寫者）的分析

小學語文教科書的選文來源豐富，有從國學經典中選取的，如〈論語四則〉；⁵³有對成語典故或寓言故事的編寫，如〈亡羊補牢〉；⁵⁴有兒童文學作家專門創作的，如葉聖陶（1894-1988）創作的〈小小的船〉；⁵⁵有將國內外經典進行改寫的，比如《西遊記》；⁵⁶有將國外文章直接翻譯過來的，如達·芬奇（Leonardo da Vinci, 1452-1519）的〈小毛蟲〉。⁵⁷無論

⁵⁰ 有俗語稱「烏鴉反哺，羔羊跪乳」表示子女對父母的恩情要盡孝。

⁵¹ 即使有父親或母親不在場的情況，選文會交代說父親或母親是工作原因在外。

⁵² 插圖中的中國人皮膚不一定是黃色的，有的卡通形象的膚色為白色，但根據故事的內容，可以斷定描繪的是中國人的形象，其中有一部分的故事是以香港人的視角敘述的，所以一部分插圖中的中國人形象可以具體看作為是香港人的形象。

⁵³ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小五下第2冊，頁34。

⁵⁴ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小二下第2冊，頁24-25。

⁵⁵ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小一上第1冊，頁58-59。

⁵⁶ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小四下第2冊，頁26-27。

⁵⁷ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小三下第2冊，頁10-11。

是原創還是再創作，都涉及到了作者（編寫者）的論述方式。從教科書中文章作者（編寫者）根據其所屬地域分類，可以對該套教科書所要傳遞的文化認同信息有更深入的認識。

《現代中國語文 2006 年版》每篇文章都標有作者的名字。根據中國內地、中國香港、中國臺灣、外國、古代經典五個項目對作者進行分類。⁵⁸統計時，相應項目下出現一位作者（編寫者）記為 1。⁵⁹統計結果見表 3：

表 3 作者（編寫者）分類統計表

項目	頻率	百分比% ⁶⁰
香港	190	65.7
未知	33	11.4
古代經典 ⁶¹	15	5.2
內地	14	4.8
臺灣	6	2.2
外國	2	0.7
總計	290	100

通過對《現代中國語文 2006 年版》插圖的統計可以看出，香港作者（編寫者）所佔比例最多，大多為香港兒童作家，如周蜜蜜、馬翠蘿、宋詒瑞等。香港兒童作家編寫小學語文教科書的好處是比較熟悉香港的情況，描寫的事例貼近兒童的生活，從兒童認知發展的角度來看，有利於兒童接受知識。文章作者（編寫者）中香港作家的比例佔到 65.7%，讓選文中的作品出現了许多本土論述。比如〈香港名字的由來〉（小四下第 1 冊，課業 1）敘說香港歷史的多個版本。⁶²在用語上，出現了一些本土的用詞習慣，如果汁糖⁶³、顏色筆⁶⁴等詞語。在文章的編寫上也更注重有趣性和生動性，比如對孫悟空二郎神一戰的故事編寫中，將題目定位〈孫悟空，變變變〉，是對經典的改寫，也是對經典的本土化解讀。

⁵⁸ 因為筆者在統計時，有的作者（編寫者）的訊息不明，所以在實際操作過程中增加了「未知」一項，表示不清楚作者（編寫者）信息。未知項的作者（編寫者）名單：羅小羽、陳珉、申一言、方白、陳祉吟、石婷婷、閻妮、陽光。

⁵⁹ 文章有被改寫或改編過的，則將改寫者視為該文章的作者，找出對應項目，記為 1。

⁶⁰ 各項目佔總數的百分比，取近似值到十分位。

⁶¹ 古代經典篇目包括駱賓王〈詠鵝〉（小一下第 2 冊）、李白〈靜夜思〉（小二上第 2 冊）、王之渙〈登鶴雀樓〉（小三上第 1 冊）等。

⁶² 版本一是課文中出現的，即「香港仔」的版本；版本二是「香江」的版本；版本三是「香姑」海盜的版本；版本四是「紅香爐」的版本。版本二、三、四出現在該冊第 13 頁「綜合活動 香港的傳說」中。

⁶³ 內地叫水果糖。

⁶⁴ 內地叫彩色筆。

總之，以香港作家為主的教科書編寫隊伍呈現出鄉土論述的特點。這裏的鄉土論述包括對香港本地風土人情素材的選取，也包括當地語言習慣的延續，同時採用本土的視角去解讀中外經典。

2. 對選文內容的分析

選文內容是教科書的核心部分。選文是學生學習的重要知識來源，能對學生產生直接的影響，也能對學生產生潛移默化的影響；同時，選文還是作者（編寫者）思想世界的載體。選文作為教育工具的核心，其中寄託了社會對教育成果的期待，包含被社會認可的主流意識形態。對選文內容的分析，能夠更加深入了解教科書中所體現的文化認同情況。

要對《現代中國語文 2006 年版》的選文進行分析，首先要找出內容與文化認同相關的文章，之後對這些文章按照與世界相關、民族相關、國家相關、地方相關進行分類。統計時，相應項目下出現一篇選文記為 1。⁶⁵統計結果見表 4。

表 4 選文內容分類統計表

項目	頻率	百分比% ⁶⁶
民族	61	54
地方	26	23
世界	17	15
國家	10	8
總計	114	100

通過對《現代中國語文 2006 年版》選文的統計可以看出，該套教科書選文內容的文化認同，呈現出如下特點：

（1）定型化在文化認同中發揮着重要的作用

該套教科書所選取的文本，如〈論語〉、〈孟子〉、〈背影〉、〈靜夜詩〉等；所選取的人物，如蘇軾（1037-1101）、李時珍（1518-1593）、魯迅（1881-1936）、孫中山（1866-1925）等東方人物和南丁格爾（Florence Nightingale，1820-1910）、貝多芬（Ludwig van Beethoven，1770-1827）、畢加索（Pablo Ruiz Picasso，1881-1973）、達·芬奇等西方人物，以及黃山、長城、故宮、維多利亞港等風物；所塑造的形象，如父愛、母愛、神童、思鄉、愛國、孝子等，都是經過時間的積累被認可和確立起來的，能夠反映社會主流意識形態。同時以其論述方式，將這些形象定型，比如婦女就應該是賢妻良母的形象，子女就應該是孝順父母、尊敬長輩的形象。教科書一方面收錄經典收錄，另一方面重新詮釋經典，讓其

⁶⁵ 文章有被改寫或改編過的，則將改寫着視為該文章的作者，找出對應項目，記為 1。

⁶⁶ 各項目佔總數的百分比，取近似值到十分位。

隨着時間的推移，成為新的經典。世界、民族、國家、地方認同在經典的想像中慢慢被塑造。⁶⁷

(2) 香港作為主體努力探尋地方與國家認同的平衡

該套教科書相當一部分內容能夠體現出香港主體性，比如本土兒童作家論述居多，本土素材選取居多，通過「第一人稱」建立香港敘事的「主體」地位，塑造出香港自由包容、刻苦勤奮的形象，以「第二人稱」及「第三人稱」塑造「他者」的形象，香港以主體的身份關注香港社會生活，國際事務（災難及環保），主體與他者總是和諧的。從選文內容來看，教科書也在平衡國家與地方論述，比如對敏感的「普通話」和「自由行」等問題相關敘述。同時，借助民族文化的論述，搭建一座連接國家與香港本土的橋樑。用民族共有的價值觀，拉近國家與地方的距離。

三、結論

(一) 中文教科書中香港文化認同的形塑

通過對香港《現代中國語文 2006 年版》文化認同的分析，發現形塑甚麼樣的文化認同與如何形塑出這樣的文化認同的結論，概括如下。

1. 形塑甚麼樣的文化認同

從對香港《現代中國語文 2006 年版》單元主題、插圖、選文的分類統計以及論述分析，可以看出教科書體現出中華民族文化認同所佔比例最高，其次是香港地方文化認同，再者是世界文化認同，國家文化認同所佔比例最少，接下來從這四個方面分述之。

(1) 以漢族文化為基礎的民族文化認同

該套教科書體現出以漢族文化為基礎的民族文化認同。從教科書單元主題來看，沒有體現少數民族的主題，「中華文化」、「古典精華」、「語文教室」等主題涉及到的內容都為漢族文化，如漢族的節日、漢族的飲食、漢族的文藝欣賞等，有副題直接取名為「龍的傳人」，能夠體現出強烈的漢族文化認同感。從教科書插圖來看，書中除了幾幅同蒙古族有關的插圖外，其他均體現漢族文化，如漢人服飾、漢族神話傳說、漢族名人等。從選文內容來看，全套書的編寫者沒有一位是少數民族。選文上，要麼是漢族古詩文經典，要麼是漢族名人故事，要麼是同漢族文化有關的名勝古蹟。選文上只有兩篇文章與少數民族有關，一篇是關於蒙古包的遊記，一篇是文成公主進藏的歷史故事。

(2) 以香港本土為核心的地方文化認同

該套教科書體現出以香港本土為核心的地方文化認同。從單元主題來看，有專門的單元主題及副題與香港有關，如「香港是我家」、「香港多姿采」、「香港自由行」等。從

⁶⁷ 這些選文中的經典也代表着權威、霸權、不可抗拒。但在實際教學過程中，教師和學生對文本具體的解讀可能會跳出經典理解的範圍。

插圖數量來看，與香港有關的插圖僅次於與中華民族有關的插圖，位列第二。插圖中涉及到香港地方習俗，如逛「花墟」、「搶包山」等；涉及到香港的著名景點，如維多利亞港、南丫島；涉及到香港的名人，如謝婉雯、李麗珊等；涉及到香港的公共基礎設施，如博物館等。在選文內容方面，香港的作者（編寫者）所佔比例最高，在選文中就出現了許多本土論述，選文內容多是香港人的生活圖景。論述方面，在香港發生的事情多以「第一人稱」論述，以在香港外發生的事，多以「二三人稱」論述，突出地方本土的主體性。在香港本土認同中，是以漢族的香港人為主體，其他族群如在香港的外國老師與香港的南亞傭工都是以「外來人」的形象出現，突出的是本土文化的包容性。⁶⁸

（3）以西方白人為中心的世界文化認同

在單元主題中，「外國文化」的主題體現出對外國文化的重視。在插圖方面，外國人大多以白種人的形象為主。在選文內容上，講述的外國名人故事，如貝多芬、畢加索、達·芬奇等都是白人世界的名人，選文傳遞的信息也是學習這些西方名人優秀的品質。

（4）建立於中華民族文化認同基礎上的國家文化認同

無論是在單元主題、插圖還是選文內容方面，「政治中國」都可能被忽略。特別是在單元主題方面，國家文化認同的內容為零。在插圖方面，國家的出現是以地圖、國家運動員、解放軍、人民英雄紀念碑四種形式出現的。在選文內容方面，選文有選錄內地作家的文章，但是文章來源較單一。在單元主題和插圖中，國家的存在感是很低的，雖然教科書選文中有「國家」⁶⁹、「我國」⁷⁰、「愛國」⁷¹等字眼，但「國」的含義耐人尋味，更多的是指「文化中國」，教科書中的「政治中國」被弱化，教科書中的國家認同是建立在民族文化基礎上的對「文化中國」的認同，這與內地教科書出現大量的抗戰革命故事、國家領導人事蹟、人民英雄精神的情況大相逕庭。選文中有涉及到較敏感的「自由行」、「普通話」問題，這些問題都是以香港人的視角看待的，隱含着內地與香港文化交流，國家與地方關係處理的美好想像，是尋求國家認同與地方認同平衡點的體現。《現代中國語文 2006 年版》教科書每一冊的背面都寫着：「發揚中華文化，加強對國民身份的認同」。雖然「國民身份」沒有給出明確的定義，但從該套教科書中可以看出國民身份認同的塑造主要是建立在對中華文化認同的基礎上的。

（二）如何形塑文化認同

⁶⁸ 從教科書傳遞的信息來看，在香港的其他族裔都是「外來人」的身份。〈星期天的維園〉（小六上第 1 冊）一課論述到了在香港做傭工的南亞族群，文章目的在於體現香港的包容、自由、博愛精神，從族群認同的角度來看，香港人與在香港的南亞人分屬兩個個族群。「包容」的意思，並不是說將外來的南亞族群看做「自己人」，而是「不排斥」的心理。教科書中其他族裔參與到故事的論述中的情況十分少。

⁶⁹ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小五下第 1 冊，頁 46。

⁷⁰ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小五下第 2 冊，頁 11。

⁷¹ 參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小四下第 1 冊，頁 85。

通過對《現代中國語文 2006 年版》文化認同的分析，可以看出教科書在形塑文化認同時，採用了強化／弱化（強化想要的信息、弱化不想要的信息）、經典化（借用經典來形塑文化認同）、定型化（將教科書中的某些形象固定化）、視角化（教科書中出現某一論述視角的習慣性使用）的手法。

首先，教科書是如何強化／弱化關鍵信息的？《現代中國語文 2006 年版》中缺少對「政治中國」認同的內容，雖然在插圖中出現了中國地圖、人民英雄紀念碑、人民解放軍，但這些插圖主要出現在單元提示裏或者是課後的綜合活動裏，其本身對反映「政治中國」並沒有實際的意義。⁷²「政治中國」是被弱化的部分。相反「文化中國」則以各種各樣的載體加以表現，如中華名人、中華神話、中華歷史、中華經典文本等，這使得「文化中國」的形象被不斷強化，中華民族的主題地位被加強。就民族文化認同本身而言，也是強化漢族文化，這與內地形塑的以漢族為主的 56 個民族共同構成的中華民族想像共同體是有出入的。在論述外國文化時，突出表現的是白人的文化。在論述香港本土文化時，強化的是香港的現代文明與風物習俗等主流文化，對香港其他族裔的論述被弱化。其努力塑造的「國際化大都市」（〈星期天的維園〉）也在過多的本土論述中被淹沒，教科書中體現的主體是中華民族的香港人。

其次，從該套教科書中可以發現，在外國文化與民族文化的表現上，選用國內外名人，塑造經典化形象，選用經典事蹟，選用經典文本，進行經典化闡釋，塑造出的中華民族具有勤勞、智慧、善良的品質，塑造的西方人具有創新、突破、堅毅的品質。有趣的是，教科書對香港文化的表現多採用本土論述，塑造的人物形象，描寫的故事具有生活真實，是豐富多采，活靈活現的。而借用經典表述的文化，則多為民族文化和外國文化，這些經典更多地是作為文化符號，排列組合出對中華民族共同體與西方世界的想像。

再者，該套教科書中有許多被定型的形象，婦女是溫柔、慈愛的母親型；乖孩子都是好好學習，主動為父母分擔憂愁的；家庭都是和諧；父母都是有責任心、愛小孩的；老人都是弱者，是需要幫扶的群體；名人的身上都是優點，缺點是可以被忽視的；英雄人物是偉大的；「我」的文化是最優秀的。從這些定型化的形象可以看出教科書認同的是甚麼樣的文化。

最後，該套教科書習慣性使用「我」的視角去論述，這樣的選文多為香港本土作家，描述的事情多與香港有關，有的雖然沒有直接指出香港的背景，只是記敘日常生活中的小事，但潛台詞都是發生在香港的，是本土兒童作家編寫的期待香港兒童能產生共鳴的作品。而在論述遙遠的歷史傳說、名人故事、不熟悉的文化時，則多採用非第一人稱敘事視角。如果將整套教科書看做一個文本，則文本中的主體是身為香港人的「我」，繼而去構想「我」的身世族群，繼而去看待「他者」的身世族群。

⁷² 人民解放軍與人民英雄紀念碑插圖未配解說性文字，其出現的目的只為讓學生觀察圖片中人物的表情、神態、動作等，是對〈遊兵馬俑博物館〉這篇課文中對兵馬俑的描寫方法的應用練習。參黃慶雲等編：《現代中國語文》，小六上第 2 冊，頁 14-15。

（三）本研究不足與未來研究之展望

香港教科書更新速度快，版本多，本文只是選擇了眾多版本中的其中之一為個案，具有一定的局限性。但考慮到該版本出現於〈適用書目表〉中，具有權威性；該套教科書於2006年問世，影響的時間長，具有經典性；出版社為香港出版社，教科書編寫經驗豐富，具有可信性；且〈適用書目表〉中的教科書都是按照教育局課程文件編寫，經過了相關部門的審核，相信書目中的教科書有許多共同點。周珮儀和鄭明長提倡建立教科書研究資料庫，⁷³為教科書版本研究提供了思路。今後的研究者還可以其他版本為樣本，最終建立教科書研究資料庫。教科書中的文化認同對社會，特別是如今香港青年的影響如何，還可以通過調查、訪談的方式進行研究。本文從教科書的單元主題、插圖、選文着手，研究教科書中文化認同的情況以及呈現方式。雖然在對插圖、選文的研究中參考了課後練習題，以及教師用書，但是未直接對這兩部分內容進行單獨分析，有心者可以在接下來的研究中加入對其的探討。從香港大學對香港人身份認同的調查報告中可以看出香港人對身份的認同是有變化的，接下來的研究還可以從縱向探討不同時期教科書中所呈現的香港文化認同，以至通過橫向比較研究香港與其他地方的文化認同情況。隨着科技的發展，電子教科書開始進入教育領域，電子教科書的選文相對於傳統紙本教科書更加靈活，雖為研究增添了難度，但這也是後來的研究需要突破的地方。

⁷³ 參考周珮儀、鄭明長：〈一個我國教科書研究資料庫的建置與分析〉，《教育學刊》第26期（2006年6月），頁109-131。